



**Norme
internationale**

ISO 24495-2

Langage clair —

**Partie 2:
Communication juridique**

Plain language —

Part 2: Legal communication

**Première édition
2025-08**

iTeh Standards

(<https://standards.itih.ai>)

Document Preview

[ISO 24495-2:2025](https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/dd1382e9-255c-4a03-bf66-b710320cfd58/iso-24495-2-2025)

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/dd1382e9-255c-4a03-bf66-b710320cfd58/iso-24495-2-2025>

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[ISO 24495-2:2025](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/dd1382e9-255c-4a03-bf66-b710320cfd58/iso-24495-2-2025)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/dd1382e9-255c-4a03-bf66-b710320cfd58/iso-24495-2-2025>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2025

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8
CH-1214 Vernier, Genève
Tél.: +41 22 749 01 11
E-mail: copyright@iso.org
Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

	Page
Avant-propos	iv
Introduction	v
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	1
4 Principes directeurs	2
5 Lignes directrices	3
5.1 Lignes directrices associées au principe 1: les lecteurs obtiennent ce dont ils ont besoin (pertinent)	3
5.1.1 Étapes initiales	3
5.1.2 Utiliser dès le départ un processus rédactionnel collaboratif	3
5.1.3 Superposer les informations pour plusieurs profils de lecteurs	3
5.1.4 Identifier le contenu connexe nécessaire	4
5.1.5 Utiliser soigneusement les modèles et autres documents existants	4
5.2 Lignes directrices associées au principe 2: les lecteurs peuvent facilement trouver ce dont ils ont besoin (facile à trouver)	4
5.2.1 Étapes initiales	4
5.2.2 Utiliser des titres qui ont du sens pour le lecteur	5
5.2.3 Utiliser des introductions pour aider les lecteurs à comprendre le périmètre et l'objet du document	5
5.2.4 Utiliser des techniques de conception pour mettre en évidence des informations avec plusieurs perspectives	5
5.2.5 Évaluer les conséquences associées au fait que les lecteurs passent à côté d'informations importantes	5
5.2.6 Réduire autant que possible le besoin de connaître d'autres documents	5
5.2.7 Utiliser des systèmes de numérotation pour faciliter les références croisées	6
5.3 Lignes directrices associées au principe 3: les lecteurs peuvent facilement comprendre ce qu'ils trouvent (compréhensible)	6
5.3.1 Étapes initiales	6
5.3.2 Choisir des mots familiers et juridiquement exacts	6
5.3.3 Définir ou expliquer des mots et des expressions qui peuvent ne pas être familiers pour les lecteurs ou prêter à confusion	7
5.3.4 Utiliser des graphiques pour clarifier le contenu	7
5.3.5 Utiliser les mêmes termes pour les mêmes concepts	8
5.3.6 Utiliser un degré de précision approprié	8
5.3.7 Éliminer toute ambiguïté	8
5.4 Lignes directrices associées au principe 4: les lecteurs peuvent facilement utiliser l'information (utilisable)	9
Annexe A (informative) Aperçu des lignes directrices du langage clair	10
Annexe B (informative) Exemple de critères à prendre en compte par les auteurs de documents juridiques	12
Bibliographie	14

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier, de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'ISO attire l'attention sur le fait que la mise en application du présent document peut entraîner l'utilisation d'un ou de plusieurs brevets. L'ISO ne prend pas position quant à la preuve, à la validité et à l'applicabilité de tout droit de brevet revendiqué à cet égard. À la date de publication du présent document, l'ISO n'avait pas reçu notification qu'un ou plusieurs brevets pouvaient être nécessaires à sa mise en application. Toutefois, il y a lieu d'avertir les responsables de la mise en application du présent document que des informations plus récentes sont susceptibles de figurer dans la base de données de brevets, disponible à l'adresse www.iso.org/brevets. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié tout ou partie de tels droits de propriété.

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir www.iso.org/avant-propos.

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 37, *Langage et terminologie*.

Une liste de toutes les parties de la série ISO 24495 se trouve sur le site web de l'ISO.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse www.iso.org/fr/members.html.